

**Canon**

**RF**

**600mm F11 IS STM**

**800mm F11 IS STM**

**Instrukcje**

**POLSKI**

# Dziękujemy za zakup produktu Canon.

Akcesoria RF600mm F11 IS STM i RF800mm F11 IS STM firmy Canon są superteleobiektywami przeznaczonymi do użytku z aparatami EOS R.

- Skrót „IS” oznacza Image Stabilizer (Stabilizator obrazu).
- Skrót „STM” oznacza Stepping Motor (Silnik krokowy).

## Oprogramowanie układowe aparatu

Należy dbać, aby zawsze używać aparatu wyposażonego w najnowszą wersję oprogramowania układowego. Szczegółowe informacje na temat sprawdzania, czy na urządzeniu zainstalowano najnowszą wersję oprogramowania układowego można znaleźć w witrynie internetowej firmy Canon.

## Konwencje stosowane w niniejszej instrukcji



Ostrzeżenie, które ma na celu zapobieżenie nieprawidłowemu działaniu lub uszkodzeniu obiektywu bądź aparatu.



Dodatkowe uwagi na temat korzystania z obiektywu i fotografowania.

# Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Zalecenia te mają na celu zagwarantowanie, że aparat jest używany w sposób bezpieczny. Należy uważnie się z nimi zapoznać. Należy dbać o to, aby były one ściśle przestrzegane w celu uniknięcia narażenia użytkownika i innych osób na niebezpieczeństwo oraz odniesienia przez nich obrażeń.



## Ostrzeżenie

Szczegółowe informacje na temat niebezpiecznych sytuacji, które mogą skutkować śmiercią lub odniesieniem poważnych obrażeń.

- **Nie wolno patrzeć przez obiektyw na słońce ani inne źródła silnego światła.** Może to prowadzić do utraty wzroku.
- **Nie wolno kierować obiektywu lub aparatu w stronę słońca ani fotografować go za pomocą tego sprzętu.** Wspomniane działanie jest zabronione, ponieważ obiektyw skupia promienie słoneczne nawet wtedy, gdy słońce znajduje się poza obszarem obrazu lub fotografowanie odbywa się pod światło. Niezastosowanie się do tego zalecenia może skutkować uszkodzeniem sprzętu bądź pożarem.
- **Nie wolno pozostawiać obiektywu w miejscu, gdzie będzie wystawiony na bezpośrednie działanie światła słonecznego bez założonego dekla na obiektyw.** Takie postępowanie może spowodować skupienie promieni słonecznych i doprowadzić do pożaru.



## Przeestroga

Szczegółowe informacje na temat niebezpiecznych sytuacji, które mogą skutkować odniesieniem obrażeń lub uszkodzeniem mienia.

- **Nie wolno pozostawiać produktu w miejscach, gdzie będzie narażony na działanie bardzo wysokich lub niskich temperatur.** Dotknięcie produktu może wtedy skutkować odniesieniem oparzeń lub innych obrażeń.
- **Nie wkładać rąk ani palców do produktu.** Może to skutkować odniesieniem obrażeń ciała.
- **Do mocowania statywu, w który wyposażono obiektyw, należy zamocować wystarczająco solidny statyw albo monopod.**

# Zalecenia ogólne

## Zalecenia dotyczące obsługi

- Nie wolno pozostawiać produktu w miejscach, w których panuje wysoka temperatura, takich jak zaparkowany samochód wystawiony na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Wysokie temperatury mogą spowodować, że produkt przestanie działać prawidłowo.
- W przypadku przeniesienia obiektywu z miejsca, gdzie panuje niska temperatura, do lokalizacji, w której temperatura jest wysoka, na powierzchni obiektywu i jego częściach wewnętrznych może skraplać się para. Aby zapobiec skraplaniu się pary w takiej sytuacji, przed przeniesieniem obiektywu z miejsca zimnego do ciepłego należy umieścić to akcesorium w szczelnym plastikowym opakowaniu. Po stopniowym ogrzaniu obiektywu można go wyjąć. Tak samo należy postąpić, gdy obiektyw jest przenoszony z miejsca ciepłego do zimnego.
- Może się wydawać, że wewnątrz obiektywu występują drgania, jednak nie jest to usterka i nie przekłada się na żadne problemy w trakcie użytkowania.
- Należy zapoznać się również z wszelkimi zaleceniami dotyczącymi obsługi obiektywu zawartymi w instrukcji obsługi aparatu.

## Zalecenia dotyczące fotografowania

Niniejszy obiektyw jest obiektywem DO\*. Zależnie od warunków fotografowania wokół źródła światła może pojawiać się kolorowy rozbłysk, co jest spowodowane charakterystyką obiektywów DO.

- W przypadku ujęć, na których źródło światła znalazło się w obszarze ekranu aparatu, może pojawić się kolorowy rozbłysk rejestrowany na zdjęciu w postaci aureoli.
- W przypadku ujęć, na których źródło światła znajdowało się poza ekranem aparatu, na zdjęciu może być częściowo widoczny kolorowy rozbłysk. Występowanie tego zjawiska można zmniejszyć lub wyeliminować, wykonując następujące czynności stosownie do fotografowanego ujęcia.
  - Używając ręki, osłony lub parasola, zasłoń źródło światła tak, aby nie było widoczne na ekranie aparatu.

\* Skrót „DO” oznacza Diffractive Optics (Optyka dyfrakcyjna). Zastosowanie obiektywu DO zapewnia korzystną korekcję aberracji chromatycznej, która występuje często w superteleobiektywach, a także umożliwia stworzenie kompaktowej i lekkiej konstrukcji przy jednoczesnym uzyskaniu dużej dokładności odwzorowywania obrazu.

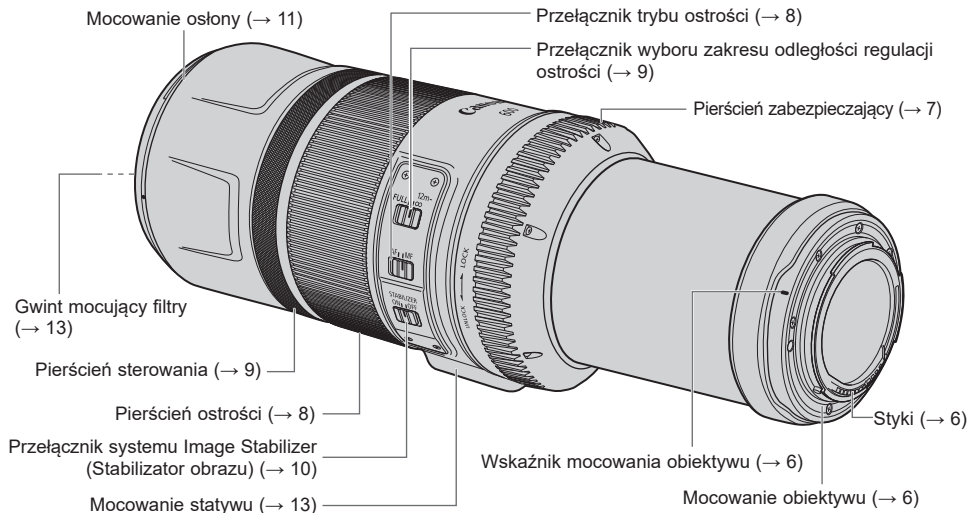
# Zalecenia ogólne

## Zalecenia dotyczące fotografowania

W przypadku tego obiektywu ustawienie przysłony jest stałe: wynosi  $f/11$  i nie można go zmienić. Aby wyregulować ekspozycję, należy dostosować czas naświetlania i czułość ISO.

- Wybierając tryb fotografowania, należy wziąć pod uwagę następujące kwestie.
  - Jeśli wybrano tryb [P], czas naświetlania zostaje dostosowany, jednak ustawienie przysłony pozostaje stałe i wynosi  $f/11$ , co oznacza, że nastawy są takie same jak w przypadku wybrania trybu [Av].
  - Jeżeli wybrano tryb [Av], nie można dostosować ustawienia przysłony.
  - Jeśli wybrano tryb [Tv], ustawienie przysłony nie zostaje dostosowane, co oznacza, że nastawy są takie same jak w przypadku wybrania trybu [M].
  - Jeżeli wybrano tryb [Fv], zależnie od wybranych ustawień czasu naświetlania i czułości ISO, nastawy są takie same jak w przypadku wybrania trybu [Av] lub [M].
- Podczas fotografowania należy mieć na uwadze także następujące kwestie.
  - Ponieważ ustawienia przysłony nie można zmienić, nie można dostosować efektu uzyskiwanego poprzez zmniejszanie przysłony (głębia ostrości).
  - Gdy używane jest bezpieczne przesuwanie ekspozycji i aparat automatycznie zmienia ustawienia ręczne, aby umożliwić fotografowanie z ekspozycją standardową, ustawienie przysłony nie jest dostosowywane.
  - Gdy używana jest funkcja AEB (sekwencja naświetlania), ustawienie przysłony jest stałe — wynosi  $f/11$  — i nie jest regulowane.
  - Jeśli włączono tryb Portrety dostępny w menu Tryb specjalnego ujęcia (w przypadku aparatów EOS RP), nie można dostosować głębi ostrości, tak aby była płytsza, ponieważ nie można wyregulować ustawienia przysłony.

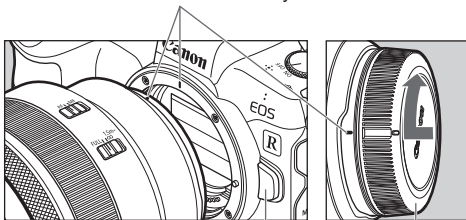
# Nazewnictwo



- Ilustracje wykorzystane w objaśnieniach zawartych w tej instrukcji przedstawiają obiektyw RF600mm F11 IS STM. Akcesorium RF800mm F11 IS STM należy używać w ten sam sposób.
- Aby uzyskać szczegółowe informacje, należy zapoznać się z zawartością stron podanych w nawiasach (→ \*\*).

# 1. Montowanie i zdejmowanie obiektywu

Wskaźnik mocowania obiektywu



Przycisk zwalniania obiektywu Dekiel przeciwkurzowy

## Montowanie obiektywu

Należy wyrównać wskaźnik mocowania obiektywu na obiektywie i aparacie, a następnie obracać obiektyw w prawo aż do usłyszenia kliknięcia.

## Odlączanie obiektywu

Należy obracać obiektyw w lewo, jednocześnie przytrzymując przycisk zwalniania obiektywu na aparacie. Gdy obiektyw nie będzie można już obrócić, należy go odłączyć.

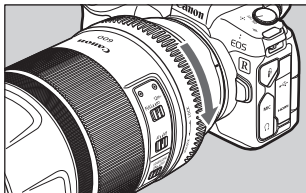
Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.



- Przed zamontowaniem lub odłączeniem obiektywu należy ustawić przełącznik zasilania aparatu w pozycji OFF.
- Przed odłączeniem obiektywu od aparatu należy zamocować dekiel na obiektyw.
- Po odłączeniu obiektywu należy umieścić go tylną częścią skierowaną do góry i zamocować dekiel przeciwkurzowy, aby zapobiec zarysowaniu powierzchni obiektywu i styków. Podczas mocowania dekla przeciwkurzowego należy upewnić się, że wskaźniki mocowania na obiektywie i dekle przeciwkurzowym są wyrównane.
- Jeżeli styki zostaną zarysowane lub zabrudzone bądź znajdują się na nich odciski palców, połączenie może być nieprawidłowe lub może pojawić się korozja, co z kolei może skutkować nieprawidłowym działaniem. Zabrudzone styki należy wyczyścić miękką ściereczką.

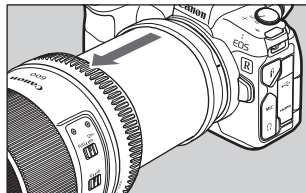
## 2. Przygotowanie do fotografowania (wysuwanie/chowanie obiektywu)

Przed rozpoczęciem fotografowania należy wysunąć tubus obiektywu tak, aby znalazł się w położeniu do robienia zdjęć i zablokować go w opisany niżej sposób. Nie można fotografować, gdy obiektyw jest schowany.

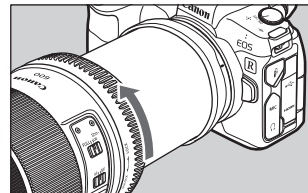


**1** Obracaj pierścień zabezpieczający w kierunku oznaczenia „UNLOCK”, aż usłyszysz kliknięcie.

- Odgłos kliknięcia rozlega się po obróceniu pierścienia zabezpieczającego maksymalnie w jedną ze stron.



**2** Wysuń tubus obiektywu.



**3** Po wysunięciu tubusu obiektywu obracaj pierścień zabezpieczający w kierunku oznaczenia „LOCK”, aż usłyszysz kliknięcie.

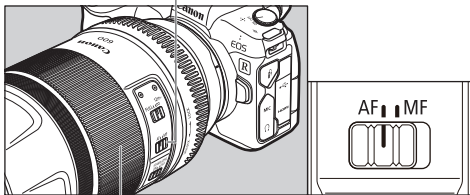
- Tubus obiektywu jest zablokowany.

- Tubus obiektywu można wysunąć lub schować tylko wtedy, gdy pierścień zabezpieczający znajduje się w pozycji „UNLOCK”.
- Należy pamiętać, że gdy pierścień zabezpieczający znajduje się w pozycji „UNLOCK”, tubus obiektywu może przypadkowo wysunąć się lub schować. Należy zawsze mocno trzymać aparat i obiektyw, gdy pierścień zabezpieczający znajduje się w pozycji „UNLOCK”, a użytkownik wysuwa lub chowa tubus obiektywu.
- Aby schować tubus obiektywu, należy wykonać analogiczne czynności, jednak w tym przypadku trzeba najpierw schować tubus obiektywu, a później obracać pierścień zabezpieczający w kierunku oznaczenia „LOCK”, aż rozlegnie się kliknięcie.
- Pierścieniem zabezpieczającym można obracać tylko wtedy, gdy tubus obiektywu jest całkowicie wysunięty lub schowany.



### 3. Ustawianie trybu regulacji ostrości

Przełącznik trybu ostrości



Pierścień ostrości

Aby fotografować w trybie autofokusa (AF), należy ustawić przełącznik trybu ostrości w pozycji AF.

Aby korzystać wyłącznie z ręcznej regulacji ostrości (MF), należy ustawić przełącznik trybu ostrości w pozycji MF i wyregulować ostrość, obracając pierścieniem ostrości.

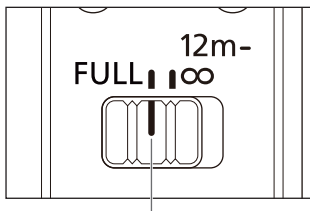


- Należy pamiętać o aktualizacji oprogramowania układowego aparatu, aby było ono kompatybilne z tym obiektywem.
  - Obszar wyszukiwania zakresu aparatu\* po aktualizacji oprogramowania to obszar płaszczyzny obrazu na poziomie około 40% w poziomie x około 60% w pionie. Wartości te pozostają niezmienione nawet po podłączeniu konwertera.
  - Szybkie obracanie pierścieniem ostrości może spowodować, że ostrość będzie ustawiana z opóźnieniem.
- \* Stan na marzec 2020: EOS R, EOS Ra, EOS RP



- Pierścień ostrości obiektywu jest elementem elektronicznym.
- Gdy jako działanie AF wybrano ustawienie [ONE SHOT], po zakończeniu automatycznej regulacji ostrości można dokonać regulacji ręcznej poprzez kontynuowanie naciskania spustu migawki do połowy (pełnoczasowa ręczna regulacja ostrości). Wymagana jest jednak zmiana nastaw aparatu. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

## 4. Ustawianie zakresu odległości regulacji ostrości



Przełącznik wyboru zakresu odległości regulacji ostrości

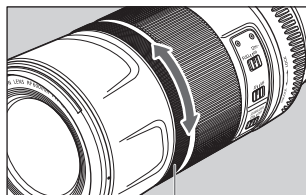
Zakres odległości regulacji ostrości można ustawić za pomocą przełącznika. Ustawienie odpowiedniego zakresu odległości regulacji ostrości skracza rzeczywisty czas automatycznej regulacji ostrości.

### Zakres odległości regulacji ostrości

| Obiektyw           | Zakres          |
|--------------------|-----------------|
| RF600mm F11 IS STM | Pełny (4,5 m-∞) |
|                    | 12 m-∞          |
| RF800mm F11 IS STM | Pełny (6 m-∞)   |
|                    | 20 m-∞          |

## 5. Pierścień sterowania

Do pierścienia sterowania można przypisać często używane funkcje aparatu, takie jak ustawienia czasu naświetlania i czułości ISO.



Pierścień sterowania

Klikanie pierścienia sterowania pozwala użytkownikowi oszacować, o ile został obrócony. Szczegółowe informacje o korzystaniu z pierścienia sterowania można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.



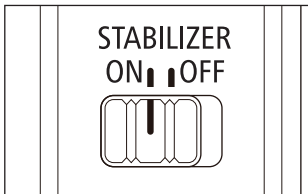
- W niektórych przypadkach dźwięki generowane podczas korzystania z pierścienia sterowania mogą zostać zarejestrowane w czasie filmowania.



- Odgłos klikania pierścienia sterowania może zostać wyłączony przez pracownika punktu serwisowego firmy Canon (usługa płatna).

## 6. Image Stabilizer (Stabilizator obrazu)

Ta funkcja zapewnia stabilizację obrazu odpowiednio do warunków fotografowania (na przykład fotografowania obiektów nieruchomych i wykonywania ujęć panoramicznych).



Aby skorzystać z funkcji Image Stabilizer (Stabilizator obrazu), należy ustawić przełącznik systemu Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) w pozycji ON.

- Aby wyłączyć funkcję Image Stabilizer (Stabilizator obrazu), należy ustawić przełącznik systemu Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) w pozycji OFF.

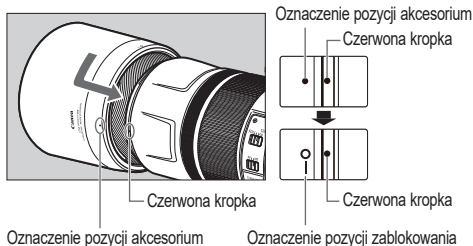
- Funkcja Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) nie zapewnia korekcji rozmycia obrazu na skutek ruchu fotografowanego obiektu.
- Funkcja Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) może nie działać w pełni poprawnie w przypadku fotografowania z pojazdu lub środka transportu, w którym występują gwałtowne wstrząsy.

- Korzystając z aparatu umożliwiającego zmianę typu ustawienia migawki, zaleca się korzystanie z elektronicznej migawki dla pierwszej zasłony\*, aby umożliwić funkcji Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) najefektywniejsze działanie.
  - W przypadku korzystania ze statywu funkcja Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) może nie działać w pełni lub lepszym rozwiązaniem może być ustawienie przełącznika systemu Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) w pozycji wyłączenia. Jest to zależne od rodzaju statywu, jego umiejscowienia i od ustawień aparatu, takich jak czas naświetlania.
  - Nawet gdy używany jest monopod, funkcja Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) działa tak samo wydajnie jak podczas fotografowania z ręki. Jednak zależnie od warunków fotografowania działanie funkcji Image Stabilizer (Stabilizator obrazu) może nie być równie efektywne.
- \* W przypadku aparatów, w których zmiana ta możliwa jest z poziomu fotografowania w trybie Silent Live View, należy skorzystać z Trybu 1 (ustawienie domyślne) lub Trybu 2.

- Podczas fotografowania nieruchomego obiektu zapewnia ona korekcję drgań aparatu we wszystkich kierunkach.
- W przypadku wykonywania kilku kolejnych zdjęć w orientacji poziomej korygowane są pionowe drgania aparatu, natomiast gdy wykonywanych jest kilka kolejnych zdjęć w orientacji pionowej zmniejszane są poziome drgania aparatu.

## 7. Osłona obiektywu (do nabycia osobno)

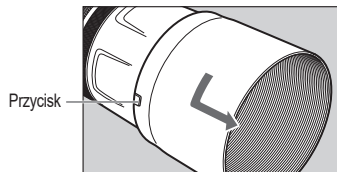
Niestandardowa osłona obiektywu blokuje niechciane światło i chroni przednią część obiektywu przed deszczem, śniegiem i kurzem.



### • Mocowanie osłony

Należy wyrównać czerwone oznaczenie pozycji akcesorium na osłonie względem czerwonej kropki znajdującej się z przodu obiektywu, a następnie obracać osłonę w kierunku wskazanym przez strzałkę aż do usłyszenia odgłosu kliknięcia.

- Jeżeli osłona obiektywu nie zostanie poprawnie zamocowana, może występować winietowanie (zaciemnienie brzegów obrazu).
- Podczas obracania osłony w trakcie montażu i demontażu należy trzymać za jej podstawę. Jeżeli użytkownik będzie przytrzymywał osłonę za jej brzeg, mogą pojawić się na niej odkształcenia.



### • Zdejmowanie osłony



Aby zdemontować osłonę, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk znajdujący się z boku osłony, a następnie obracać ją w kierunku wskazanym przez strzałkę, aż znajdujące się na niej oznaczenie pozycji akcesorium wyrówna się z czerwoną kropką umieszczoną z przodu obiektywu.

Podczas przechowywania osłonę można umieścić na obiektywie odwrotnie.

## 8. Konwertery (sprzedawane osobno)

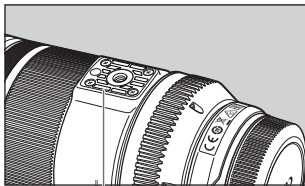
Aby uchwycić większy obraz obiektu, należy skorzystać z konwertera RF1.4× lub RF2×. Dane techniczne obiektywu pozwalającego wykorzystanie konwertera są następujące:

| Obiektyw                    |               | RF600mm F11 IS STM |        | RF800mm F11 IS STM |        |
|-----------------------------|---------------|--------------------|--------|--------------------|--------|
| Konwerter                   |               | RF1.4×             | RF2×   | RF1.4×             | RF2×   |
| Ogniskowa (mm)              |               | 840                | 1200   | 1120               | 1600   |
| Przysłona                   |               | f/16               | f/22   | f/16               | f/22   |
| Kąt widzenia                | Poziomy       | 2° 30'             | 1° 40' | 1° 50'             | 1° 20' |
|                             | Pionowy       | 1° 40'             | 1° 10' | 1° 10'             | 50'    |
|                             | Po przekątnej | 3°                 | 2°     | 2° 10'             | 1° 30' |
| Powiększenie maksymalne (×) |               | 0,19               | 0,28   | 0,19               | 0,28   |

-  Należy najpierw zamocować konwerter do obiektywu, a następnie zamontować aparat. W celu demontażu należy wykonać te czynności w odwrotnej kolejności. Zamocowanie konwertera najpierw do aparatu może spowodować błędy.
  - Nie można używać więcej niż jednego konwertera jednocześnie.
- 
-  Po zamocowaniu konwertera szybkość AF zostanie obniżona w celu utrzymania odpowiedniego poziomu kontroli.

## 9. Mocowanie statywu

Statyw albo monopod należy mocować do mocowania statywu zamontowanego na obiektywie.



Mocowanie statywu

## 10. Filtry (sprzedawane osobno)

Do gwintu mocującego filtry znajdującego się z przodu obiektywu można montować filtry.



- Można zamocować tylko jeden filtr.
- Jeżeli niezbędne jest skorzystanie z filtra polaryzacyjnego, należy użyć kołowego filtra polaryzacyjnego PL-C B firmy Canon.
- Przed wyregulowaniem filtra należy zdjąć osłonę.

## Dane techniczne

|                                      | <b>RF600mm F11 IS STM</b>   | <b>RF800mm F11 IS STM</b>  |
|--------------------------------------|---|--|
| <b>Ogniskowa/Przysłona</b>           | 600mm f/11  | 800mm f/11   |
| <b>Konstrukcja obiektywu</b>         | 10 elementów w 7 grupach  | 11 elementów w 8 grupach   |
| <b>Minimalny otwór przysłony</b>     | f/11  | f/11   |
| <b>Kąt widzenia</b>                  | W poziomie: 3° 30',<br>W pionie: 2° 20',<br>Po przekątnej: 4° 10' | W poziomie: 2° 35',<br>W pionie: 1° 40',<br>Po przekątnej: 3° 5' |
| <b>Minimalna odległość ostrzenia</b> | 4,5 m   | 6,0 m  |
| <b>Maksymalne powiększenie</b>       | 0,14×   | 0,14×  |
| <b>Pole widzenia</b>                 | Okolo 254 × 169 mm  | Okolo 261 × 174 mm   |
| <b>Średnica filtra</b>               | 82 mm   | 95 mm  |
| <b>Średnica maks.</b>                | Okolo 93 mm   | Okolo 101,6 mm   |
| <b>Długość</b>                       | Okolo 199,5 mm (po schowaniu)                                     | Okolo 281,8 mm (po schowaniu)                                    |
|                                      | Okolo 269,5 mm (podczas fotografowania)                           | Okolo 351,8 mm (podczas fotografowania)                          |
| <b>Masa</b>                          | Okolo 930 g   | Okolo 1260 g   |
| <b>Osłona obiektywu</b>              | ET-88B (do nabycia osobno)  | ET-101 (do nabycia osobno)                                       |
| <b>Dekiel na obiektyw</b>            | E-82 II   | E-95   |
| <b>Pokrowiec</b>                     | LZ1328 (do nabycia osobno)  | LZ1435 (do nabycia osobno)                                       |

- Długość obiektywu jest mierzona od powierzchni mocowania obiektywu do jego przedniej krawędzi.
- Podane tutaj wartości średnicy maksymalnej, długości i masy dotyczą tylko obiektywu.
- Obiektyw zbliżeniowego nie można zamocować, ponieważ ze względu na rozmiar nie pasuje on do obiektywu.
- Wszelkie podane wartości zostały zmierzone zgodnie ze standardami firmy Canon.
- Dane techniczne i wygląd produktu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

**Canon**